

## **NOTICE DE MONTAGE / MOUNTING INSTRUCTIONS**

### **BERCEAUX METALLIQUES SURVITECZODIAC ACIER GALVANISE / ALUMINIUM**

**Conteneurs SURVITECZODIAC 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 22 & MK10, MK14**

### ***SURVITECZODIAC METALLIC CRADLE GALVANISED STEEL CRADLE / ALUMINIUM CRADLE SURVITECZODIAC 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 22 & MK10, MK14 containers***

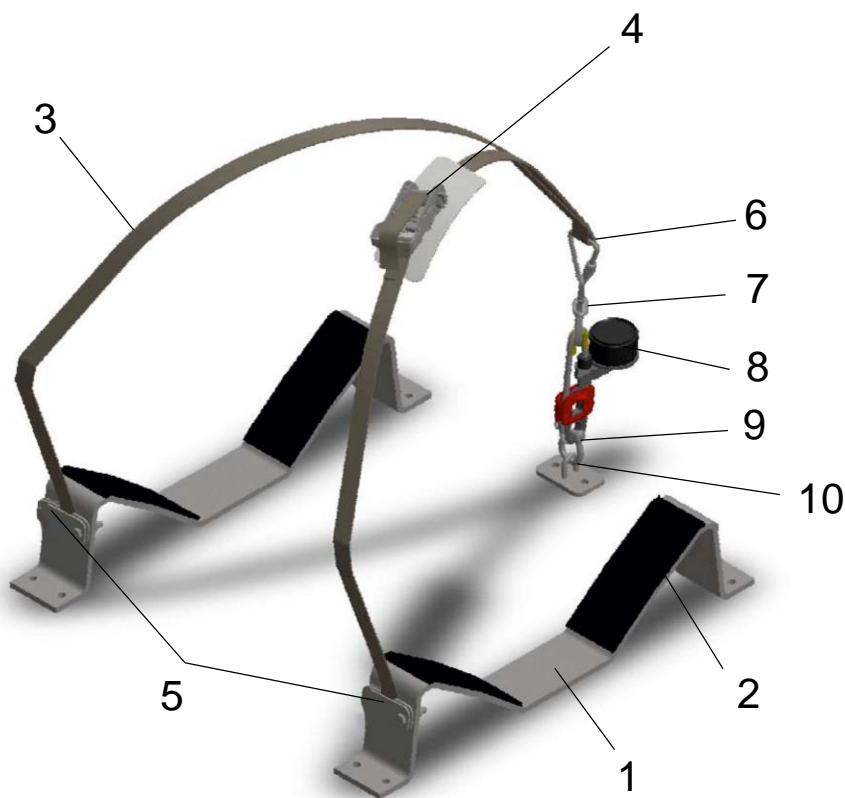
1. Composants de l'ensemble berceau + sanglage /  
*Cradle + lashing assembly components*
2. Radeaux et types de conteneurs installés sur berceaux métalliques /  
*Liferafts & container type installed on metallic cradles*
3. Codes pièces détachées / *Part numbers*
4. Instructions de perçage / *Drilling instructions*
5. *Mise en place des bandes de protection en néoprène /  
Positioning the neoprene protective tapes*
6. Instructions de montage du sanglage sur le berceau /  
*Instructions to fit the lashing on the cradle*
7. Fixation du sanglage au HRU / *Fixing the lashing to the HRU*
  - a. Radeaux standards / *Standard liferafts*
  - b. Radeaux ARTIC / *ARTIC liferafts*

### **IMPORTANT**

**Il est impératif de ne pas dévier de ces instructions. Elles doivent être suivies afin d'assurer le fonctionnement de cet équipement de sauvetage.**

***It is imperative that you strictly follow these instructions to ensure correct operation of your lifesaving equipment.***

1. Composants de l'ensemble berceau + sanglage /  
Cradle + lashing assembly components



REF	DESIGNATION	QTE / QTY
1	Berceau (support) / Cradle (support)	1
2	Bande de protection en néoprène / Neoprene protective tape	4
3	Sangle longue / Long strap	1
4	Sangle courte + cliquet + protection tissu / Short strap + ratchet + fabric protective tape	1
5	Ensembles plaques de fixation sangle + visserie / Lashing fixing plates + bolts & screws sets	2
6	Maillon rapide triangulaire Ø6 / Delta fast link Ø6	1
7	Croc de largage / Release hook	1
8	HRU (dispositif hydrostatique) - n'est pas livré avec le berceau ou le kit sanglage / HRU (hydrostatic device) - not included with the cradle or lashing kit	1
9	Manille lyre Ø8 / Shackle Ø8	1
10	Anneau de pont (fixation avant du sanglage) / Deck mooring ring (front fixing point of the lashing)	1

## 2. Radeaux et types de conteneurs installés sur berceaux métalliques / *Liferafts & container type installed on metallic cradles*

### CONTAINER TYPE

SURVITECZODIAC liferafts				
CAPACITE / CAPACITY	TO		DL	
	A Pack	B Pack	A Pack	B Pack
6	12	11		
8	12	12	13 B	12
10	13	12		
*12	13	12		
12	14	13	15 B	14 B
16	14	13	15 B	14 B
20	15	13	15 B	14 B
25	15 GM	14	16 B	15 B
25 SR	16	22	16 B	22 B
37	18	16	17 B	16 B
37 SR	17	16	17 B	18 B
50	20	18		
50 SR	20	18		

SURVITEC liferafts				
CAPACITE / CAPACITY	TO		DL	
	A Pack	B Pack	A Pack	B Pack
6	MK10 S4			
8	MK10 S4			
10	MK14 S14	MK10 S4		
12	MK14 S14	MK10 S4	MK14 S14	MK14 S14
*16	MK14 S17	MK14 S14	*MK14	MK14 S14
20	MK14 S17	MK14 S14	MK14 S17	MK14 S17
25	MK14 S17	MK14 S17	MK14 S17	MK14 S17

\* 16 DL haut. stockage / *stowage height* 25m : MK14 S14  
16 DL haut. stockage / *stowage height* 46m : MK14 S17

\* 12 TO à partir de fin 2007  
12 TO liferafts from end of 2007

CAPACITE / CAPACITY	SURVITECZODIAC ORIL / IBA					
	MM	HSC	USCG	SWT	DOT / SP	CCG
6		11				
9						11
10		11				
15						11
20		12				
30		13				12
37				13		
45						13
50	14	15	14			
65				15		
75						15
100 V		16				
151 V		20				

3. Codes pièces détachées / Part numbers

CONTENEUR / CONTAINER TYPE	BER ALUMINIUM / ALUMINUM CRADLE	BER ACIER / STEEL CRADLE
SURVITECZODIAC 11 → 16	Z5804	Z5884
SURVITECZODIAC 18 & 22	Z5804	Z5884
SURVITECZODIAC 17 & 20	Z5805	Z63508
MK10 size 4	Z5804	Z5884
MK14 size 14	Z5804	Z5884
MK14 size 17	Z5804	Z5884
<b>KIT SANGLAGE / LASHING KIT</b>		
Z73770		

KIT BER / CRADLE KIT	DIMENSIONS COLIS / CRATE DIMENSIONS	POIDS COLIS / CRATE WEIGHT
Z5804	67cm x 20cm x 18cm	5kg
Z5805	90cm x 20cm x 22cm	13kg
Z5884	67cm x 20cm x 18cm	11kg
Z63508	86cm x 23cm x 15cm	13kg

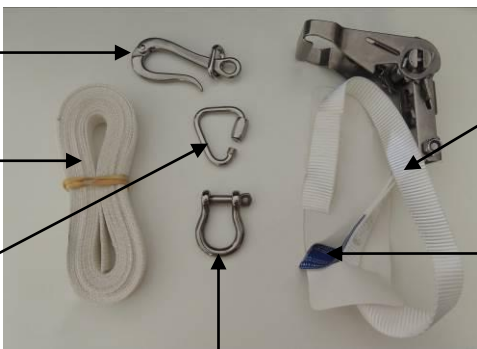
Radeau standard /  
Standard liferaft



Radeau ARTIC /  
ARTIC liferaft



**Kit sanglage SURVITECZODIAC /  
SURVITECZODIAC lashing kit**



Croc de largage /  
Release hook


Sangle longue /  
Long strap

Maillon rapide triangulaire /  
Delta fast link

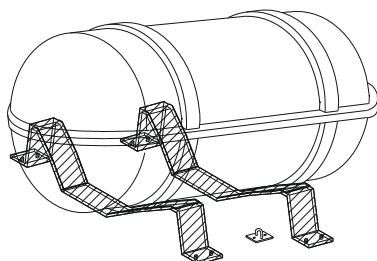
Manille /  
Shackle

Sangle courte + cliquet /  
Short strap + ratchet

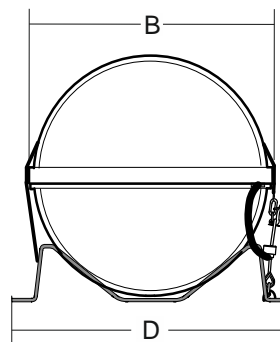
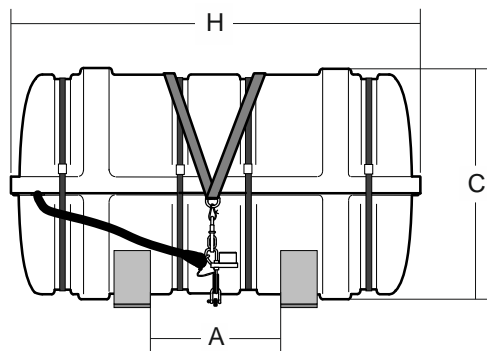
Les sanglages doivent être remplacés tous les 5 ans à partir de la date d'installation cochée sur l'étiquette cousue sur la sangle  
Lashings must be replaced every 5 years from the installation date ticked on the label sewn on the webbing



4. Instructions de perçage / Drilling instructions

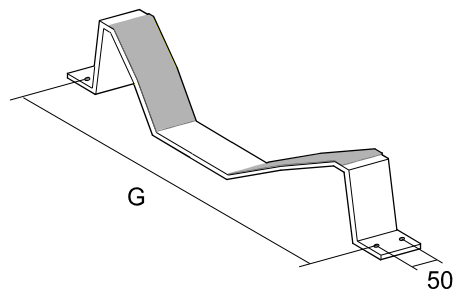
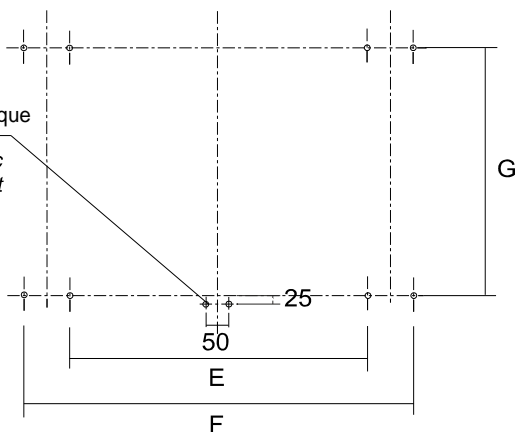


Avant de percer, placer le conteneur sur son support pour vérifier le traçage  
*Before drilling, place the container on the support to check the holes location*



\* point de fixation du déclencheur hydrostatique

\* position for hydrostatic release unit attachment



Voir le tableau des dimensions à respecter en page suivante  
*Refer to table on next page for complete useful dimensions*

**COTES UTILES / USEFUL DIMENSIONS**

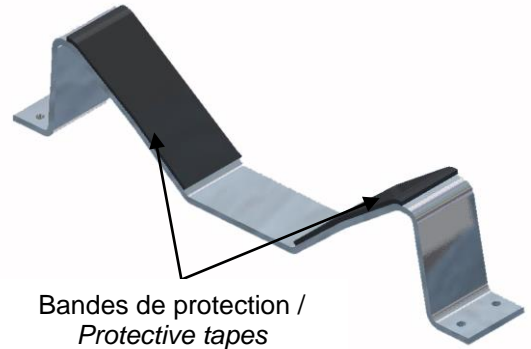
Tolerances: +/- 5 mm or 0.2 inch

Containers	A (mm/inches)	B (mm/inches)	C (mm/inches)	D (mm/inches)	E (mm/inches)	F (mm/inches)	G (mm/inches)	H (mm/inches)
SURVITECZODIAC 11	250 / 10	476 / 18.5	510 / 20	650 / 25.5	280 / 11	380 / 15	600 / 23.5	1020 / 40
SURVITECZODIAC 12	320 / 12.5	560 / 22	560 / 22	650 / 25.5	350 / 13.5	450 / 18	600 / 23.5	1160 / 45.5
SURVITECZODIAC 13	450 / 18	620 / 24.5	605 / 24	650 / 25.5	480 / 19	580 / 23	600 / 23.5	1275 / 50
SURVITECZODIAC 14	480 / 19	680 / 26.5	645 / 25	650 / 25.5	510 / 20	610 / 25	600 / 23.5	1275 / 50
SURVITECZODIAC 15	480 / 19	800 / 31.5	765 / 30	650 / 25.5	510 / 20	610 / 25	600 / 23.5	1275 / 50
SURVITECZODIAC 16	640 / 25	800 / 31.5	765 / 30	650 / 25.5	670 / 26.5	770 / 31.5	600 / 23.5	1450 / 57
SURVITECZODIAC 17	685 / 27	950 / 37.5	1045 / 41	870 / 34.5	715 / 28	815 / 33	770 / 30.5	1500 / 59
SURVITECZODIAC 18	715 / 28	852 / 33.5	880 / 34.5	650 / 25.5	745 / 29.5	845 / 34	600 / 23.5	1560 / 61.5
SURVITECZODIAC 20	710 / 28	952 / 37.5	1060 / 41.5	870 / 34.5	770 / 30.5	870 / 35	770 / 30.5	1560 / 61.5
SURVITECZODIAC 22	745 / 29.5	680 / 26.5	645 / 25.5	650 / 25.5	765 / 30.5	865 / 34.5	600 / 23.5	1530 / 61.5
MK10 size 4	600 / 23.5	520 / 20.5	485 / 19	650 / 25.5	630 / 24.5	730 / 28.5	600 / 23.5	1262 / 49.5
MK14 size 14	620 / 24.5	612 / 24	584 / 23	650 / 25.5	650 / 25.5	750 / 29.5	600 / 23.5	1156 / 45.5
MK14 size 17	600 / 23.5	713 / 28	685 / 27	650 / 25.5	630 / 24.5	730 / 28.5	600 / 23.5	1308 / 51.5

- Ces instructions doivent être suivies pour assurer la parfaite installation du radeau.
- Le conteneur doit être positionné conformément aux schémas précédents et selon les côtes indiquées. Le conteneur doit être centré sur le berceau (le berceau doit être positionné entre les bandes de roulement du conteneur - SURVITECZODIAC).
- *These instructions must be followed to make sure your liferaft is correctly positioned and secured on the cradle.*
- *The liferaft container must be positioned on the cradle as shown on drawings and respecting the dimensions indicated. The container must be centred on the cradle (the cradle must fit between the ribs of the container - SURVITECZODIAC).*

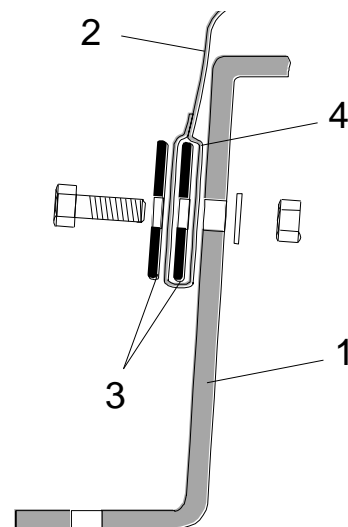
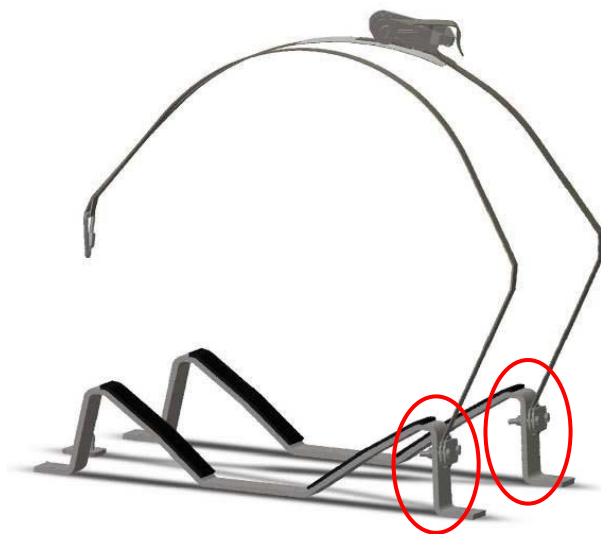
5. Mise en place des bandes de protection en néoprène /  
Positioning the neoprene protective tapes

- Coller 2 bandes de protection sur chaque support, comme montré sur l'illustration
- *Glue 2 protective tapes on each cradle part, as shown on the picture*



6. Montage du sanglage sur le berceau /  
Fitting the lashing to the cradle

- Passer la sangle longue dans le maillon rapide triangulaire
- Fixer chaque sangle (2) sur un support du berceau (1) à l'aide des plaques de fixation (3) sans serrer les vis de fixation - plaque passée dans la boucle piquée de la sangle (4)
- *Put the long strap through the delta ring*
- *Fix each strap (2) to a part of the cradle (1) by means of the fixing plates (3) but do not tight the screws and bolts - plate put through the lashing loop (4)*



### 7. Fixation du sanglage au HRU / Fixing the lashing to the HRU

- Après installation du conteneur sur le berceau, fixer le sanglage au HRU pour sécuriser le conteneur sur le berceau.
- *After positioning the container on the cradle, fix the lashing to HRU to secure the container to the cradle.*

Face avant / Front part



1

Face arrière / Rear part



2

3

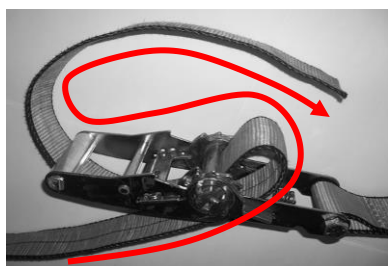
- Enclencher la longue sangle (1) dans le tendeur à cliquet (2) (actionner le cliquet pour assurer la prise de la sangle) - bien placer la protection en tissu (3) sous le tendeur (face textile sur conteneur / face enduite sous tendeur)

ATTENTION à garder la sangle bien à plat, ne pas la vriller

- *Put the long strap (1) through the ratchet (2) (secure the strap with the ratchet) - position the white protective fabric (3) flat under the ratchet (fabric side on container / coated side under ratchet)*  
*CARE to keep the strap flat, not twisted*

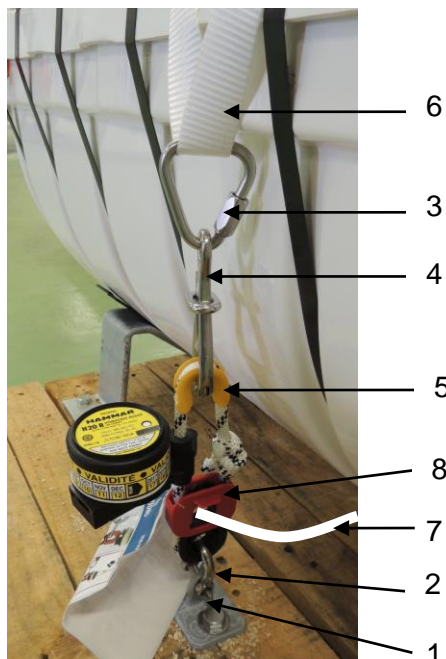


### Mise en place de la sangle dans le tendeur / Setting and securing the strap in the ratchet



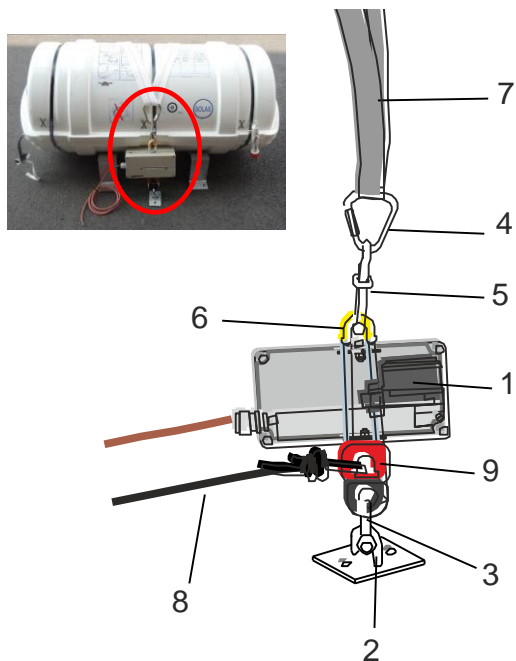


a. Radeaux standards / Standard liferafts



- Fixer le HRU sur l'anneau de pont (1) à l'aide de la manille (2)
  - Passer le maillon rapide triangulaire (3) dans l'œil du croc de largage (4) - verrouiller le maillon et fermer le croc de largage
  - Passer le croc de largage (4) dans la cosse jaune (5) du HRU
  - Ajuster la tension du sanglage (6) à l'aide du tendeur et faire un lovage avec le surplus de sangle (maintenir avec un élastique)
  - Attacher la ligne de déclenchement (7) au brin cassant rouge (8) du HRU
- *Install the HRU on the deck mooring ring (1) by means of the shackle (2)*
  - *Put the delta fast link (3) through the eye of the release hook (4) - lock the delta fast link and the release hook*
  - *Put the release hook (4) through the HRU yellow link (5)*
  - *Adjust the tension of the lashing strap (6) by means of the ratchet and coil the extra strap (with a flat rubber band)*
  - *Attach the painter line (7) to the HRU red weak link (8)*

b. Radeaux ARTIC / ARTIC liferafts



- Installer le HRU (compris dans le boîtier) (1) sur l'anneau de pont (2) à l'aide de la manille (3)
  - Passer le maillon rapide triangulaire (4) dans l'œil du croc de largage (5) - verrouiller le maillon et fermer le croc de largage
  - Passer le croc de largage (5) dans la cosse jaune du HRU (6)
  - Ajuster la tension du sanglage (7) à l'aide du tendeur et faire un lovage avec le surplus de sangle (maintenir avec un élastique)
  - Attacher la ligne de déclenchement (8) au brin cassant rouge du HRU (9)
- *Install the HRU (stored in the box) (1) on the deck mooring ring (2) by means of the shackle (3)*
  - *Put the delta fast link (4) through the eye of the release hook (5) - lock the delta fast link and the release hook*
  - *Put the release hook (5) through the HRU yellow link (6)*
  - *Adjust the tension of the lashing strap (7) by means of the ratchet and coil the extra strap (with a flat rubber band)*
  - *Attach the painter line (8) to the HRU red weak link (9)*

Ces équipements doivent être vérifiés périodiquement, particulièrement la tension du sanglage retenant le conteneur sur son berceau - resserrer le sanglage lorsque nécessaire

*Regularly check this equipment, especially the tightness of the lashing securing the raft to the cradle - tighten as necessary*